

MÔTIERS Musée des Mascarons

Avril à décembre: sam et dim 14:00-17:00

Regionalgeschichte- und Handwerksmuseum
April to Dec: Sa. und So. 14:00-17:00
Regional history and handicraft museum
April to dec: Sat and Sun 14:00-17:00
Grande Rue 14 - 2112 Môtiers - T. +41 32 861 35 51



Musée Jean-Jacques Rousseau
Horaires et renseignements:
www.associationrousseau.ch

Museum Jean-Jacques Rousseau
Öffnungszeiten und Informationen:
www.associationrousseau.ch
Jean-Jacques Rousseau museum
Opening hours and information:
www.associationrousseau.ch
Rue Jean-Jacques Rousseau 2 - 2112 Môtiers - T. +41 32 860 11 94

NEUCHÂTEL

Neuchâtelroule!

Location de vélos
Du 30.04 au 25.09: mer au dim 09:00-19:00
Du 07.07 au 17.08: lun au dim 09:00-19:00

Fahrradverleih
Ab 30.04 bis 25.09: Mi. bis So. 09:00-19:00
Ab 07.07 bis 17.08: Mo. bis So. 09:00-19:00

Bicycle rental
From 30.04 to 25.09: Wen to Sun 09:00-19:00
From 07.07 to 17.08: Mon to Sun 09:00-19:00

Port (Hafen / Harbor) - Esplanade Léopold-Robert 1 - 2000 Neuchâtel
T. +41 32 717 77 68



NOIRAIGUE



Maison de l'industrie

Du 01.4 au 31.10: ven, sam, dim 09:00-18:00
ou sur réservation, 24h à l'avance
Espace Dubied à Couvet: sur demande

Industriehaus
01.04 bis 31.10: Fr., Sa., So. 09:00-18:00
oder auf Reservierung 24 Stunden im Voraus
Espace Dubied in Couvet: auf Anfrage

Industry House
01.04 to 31.10: Fri, Sat, Sun 09:00-18:00
or on prior booking 24 hrs in advance
Espace Dubied in Couvet: on demand

Rue des Tilleuls 6 - 2103 Noiraigue - T. +41 32 864 90 64



Jardin botanique

Tous les jours:
mars à octobre: 10:00-18:00
novembre à février: 12:00-16:00

Botanischer Garten - täglich geöffnet
März bis Oktober: 10:00-18:00
November bis Februar: 12:00-16:00

Botanic garden - Open daily
March to October: 10:00 -18:00
November to February: 12:00 -16:00

Pertuis-du-Sault 58 - 2000 Neuchâtel - T. +41 32 717 82 90



LES PONTS-DE-MARTEL

Maison de la Tourbière

Du 20.06 au 21.09: mer au ven 14:00-17:00
Sam et dim: 10:00-17:00
Du 22.09 au 19.06: mer à dim 14:00-17:00

Torfmoorhaus
20.06 bis 21.09: Mi. bis Fr. 14:00-17:00
Sa. und So. 10:00-17:00
22.09 bis 19.06: Mi. bis So. 14:00-17:00

Peat bog house
20.06 to 21.09: Fri, Sat, Sun 14:00-17:00
Sat and Sun 10:00-17:00
22.09 to 19.06 Wed to Sun 14:00-17:00

Rue Major-Benoît - 2316 Les Ponts-de-Martel - T. +41 32 937 27 77



LA SAGNE



Musée régional

Le 1^{er} dimanche de chaque mois: 14:00-17:00

Regionalmuseum
1. Sonntag jedes Monats: 14:00 -17:00

Regional Museum
1st Sunday of each month: 14:00 -17:00

Crêt 103a - 2314 La Sagne - T. +41 32 931 78 27



Musée d'art et d'histoire

Toute l'année du mar au dim: 11:00-18:00

Museum für Kunst und Geschichte
Di. bis So. 11:00-18:00

Museum of Art and History
Tue to Sun 11:00-18:00

Esplanade Léopold-Robert 1 - 2000 Neuchâtel - T. +41 32 717 79 20



Musée d'ethnographie

Ethnographisches Museum
Ganzjährig: Di. bis So. 10:00-17:00

Ethnographical museum
All year round: Tue to Sun 10:00-17:00

Rue Saint-Nicolas 4 - 2000 Neuchâtel - T. +41 32 717 85 60

ST-SULPICE

Volkswrecks Bar & Museum

Avril à octobre: sam et dim 10:00-17:00

Volkswrecks Bar & Museum
April bis Okt.: Sa. und So. 10:00-17:00

Volkswrecks Bar & Museum
April to Oct.: Sat and Sun 10:00-17:00

Rue des Fosseaux 9 - 2123 St-Sulpice - T. +41 79 278 09 89



TRAVERS



Asphalt Story

Visite libre des animations et machines
Du 01.04 au 01.11: tous les jours 09:30-17:00
Du 02.11 au 31.03: jeudi à dimanche 11:30-16:30

Asphalt Story
Selbstgeführte Besichtigung der Animationen und Maschinen
01.04 bis 01.11: täglich 09:30 -17:00
02.11 bis 31.03: Do bis So. 11:30 -16:30

Asphalt Story
Free visit of the animations and machines
01.04 to 01.11: daily 09:30 -17:00
02.11 to 31.03: Thu to Sun 11:30 -16:30

Site de la Presta - 2105 Travers - T. +41 32 864 90 64



Muséum d'Histoire Naturelle

Toute l'année du mar au dim: 11:00-18:00

Naturhistorisches Museum
Ganzjährig: Di. bis So. 11:00-18:00

Natural History museum
All year round: Tue to Sun 11:00-18:00

Rue des Terreaux 14 - 2000 Neuchâtel - T. +41 32 718 37 00



Navigation sur le Lac de Neuchâtel

Schiffahrten auf dem Neuenburgersee
Fahrpläne und Informationen: www.lnm.ch

Cruises on the Lake of Neuchâtel
Timetables and information: www.lnm.ch

Port - 2000 Neuchâtel - T. +41 32 729 96 00

VALANGIN



Château et Musée

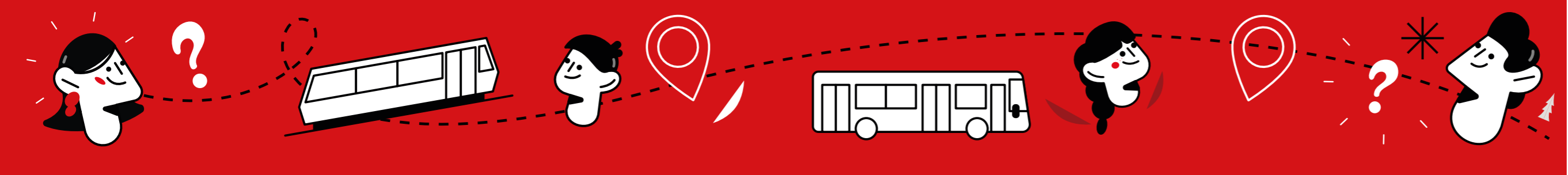
De mars à octobre: mer à sam 13:30-17:00
dim 11:00-17:00

De Juin à août: mer à sam 13:30-18:00
dim 11:00-18:00

Schloss und Museum
März bis Oktober: Mi. bis Sa. 13:30-17:00 - So. 11:00-17:00
Juni bis August: Mi. bis Sa. 13:30-18:00 - So. 11:00-18:00

Castle and Museum
March to October: Wed to Sat 13:30 -17:00 - Sun 11:00-17:00
June to August: Wed to Sat 13:30-18:00 - Sun 11:00-18:00

Bourg 24 - 2042 Valangin - T. +41 32 857 23 83



FR Comment fonctionne la NTC-Transport?

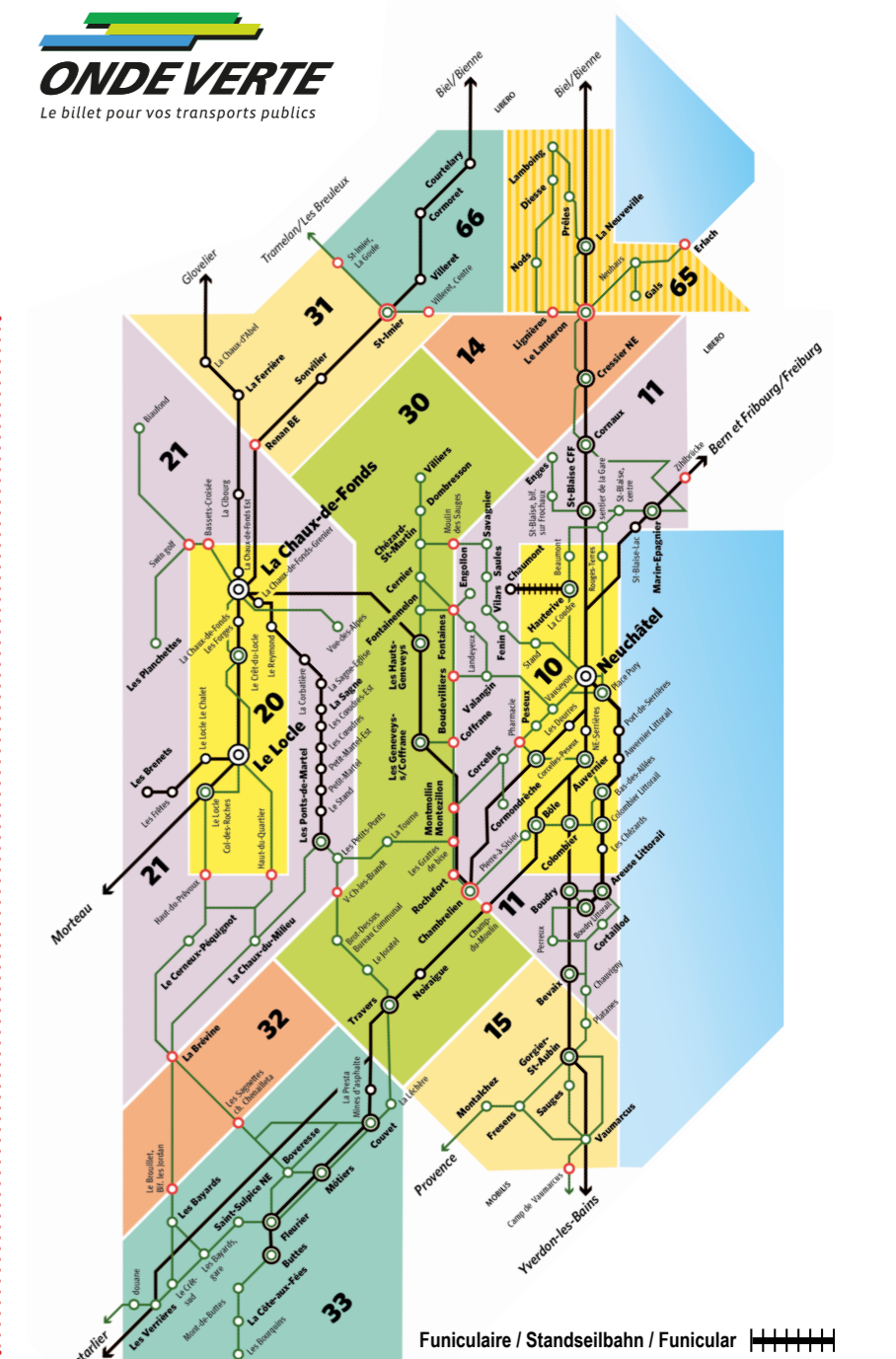
- Pour utiliser les transports gratuitement, l'installation de l'application FAIRTIQ est requise. Introduire ensuite le PromoCode généré lors de votre réservation (lire ci-dessous). Les titulaires d'un abonnement général des transports publics suisses ou d'un Swiss Travel Pass n'ont pas besoin d'utiliser la NTC-Transport.
- Quelles sont les étapes?**
- Cliquez sur l'onglet NTC-Transport de votre WebApp MyNTC (voir explication de la NTC au dos du dépliant).
 - Pour obtenir le PromoCode, cliquez sur «Demander un PromoCode», entrez nom et prénom et cliquez à nouveau sur «Demander un PromoCode». Un code de 20 lettres apparaît. Pour le copier, cliquez sur l'icône situé à gauche de votre écran.
 - Installez l'application FAIRTIQ - les liens Apple Store ou Google Store se trouvent dans la WebApp NTC-Transport.
 - Ouvrez l'application FAIRTIQ, entrez votre numéro de téléphone mobile et introduisez le code reçu par SMS. Important: donnez toutes les autorisations requises.
 - Saisissez les informations et ajoutez un moyen de paiement valide comme garantie*. Saisissez vos cartes de réduction si vous en avez.
- Insérer le PromoCode NTC dans FAIRTIQ**
- Dans l'application FAIRTIQ, sélectionnez «Promotions» dans le menu, puis «Accéder à la nouvelle promotion».
 - Collez le code obtenu au point 2, c'est prêt!
- Ajouter vos accompagnants (4 personnes max par application + vous).**
- Vous pouvez générer d'autres PromoCodes NTC avec un autre nom si votre réservation dépasse 5 personnes.**
- Dans l'Application FAIRTIQ, cliquez sur l'icône «Compagnons» puis «Ajoutez» et sélectionnez «Personne» (chiens et vélos non compris dans la promotion NTC). Renseignez prénom, nom et date de naissance. Répétez pour les autres accompagnants de votre réservation.
- Utilisez FAIRTIQ pour un trajet**
- Avant de démarrer le trajet, ajoutez les accompagnants qui sont avec vous en cliquant sur l'icône «Compagnons» puis sur le + à côté pour les inclure dans le trajet.
 - Avant le départ du véhicule, déplacez le curseur vers la droite. A la fin du trajet, déplacez le curseur vers la gauche.

DE So funktioniert die NTC - ÖV

- Um von kostenlosem ÖV zu profitieren, benötigen Sie die FAIRTIQ-App. In der App müssen Sie anschließend den bei Ihrer Buchung generierten PromoCode eingeben (siehe unten). Personen mit einem Generalabonnement für den öffentlichen Verkehr in der Schweiz oder einem Swiss Travel Pass benötigen die NTC - ÖV nicht.
- Schritt für Schritt**
- Klicken Sie in Ihrer WebApp MyNTC auf den Reiter NTC - ÖV (Erläuterungen zur NTC auf der Rückseite des Flyers).
 - Um den PromoCode zu erhalten, klicken Sie auf «Einen PromoCode anfordern», geben Sie Ihren Vor- und Nachnamen ein und klicken Sie erneut auf «Einen PromoCode anfordern». Ein PromoCode mit 20 Buchstaben wird angezeigt. Um ihn zu kopieren, klicken Sie auf das Icon links auf Ihrem Bildschirm.
 - Installieren Sie die FAIRTIQ-App. Links zum Apple Store oder Google Store finden Sie in der WebApp NTC - ÖV.
 - Öffnen Sie die FAIRTIQ-App. Geben Sie Ihre Mobiltelefonnummer an und tragen Sie den Code ein, den Sie per SMS erhalten. Wichtiger Hinweis: Erlauben Sie alle notwendigen Zugriffe.
 - Füllen Sie die Informationen aus und hinterlegen Sie als Garantie ein gültiges Zahlungsmittel*. Erfassen Sie bei Bedarf Ermäßigungskarten.
- So verwenden Sie den PromoCode NTC in der FAIRTIQ-App**
- Tippen Sie in der FAIRTIQ-App auf «Benefits» und danach auf «Neuer Kampagne beitreten».
 - Fügen Sie den unter Punkt 2 erhaltenen Code ein. Das ist alles!
- So fügen Sie Mitreisende ein (max. 4 Personen pro App + Sie)**
- Wenn Ihre Buchung mehr als 5 Personen umfasst, können Sie unter einem anderen Namen noch weitere PromoCodes NTC generieren.**
- Tippen Sie im Menü der FAIRTIQ-App auf «Mitreisende», dann «Hinzufügen», und wählen Sie «Person» (Hunde und Velos werden von der NTC-Kampagne nicht abgedeckt). Tragen Sie den Vor- und Nachnamen sowie das Geburtsdatum ein. Wiederholen Sie dasselbe für die übrigen Mitreisenden Ihrer Buchung.
- So verwenden Sie FAIRTIQ für eine Fahrt**
- Vor Beginn der Fahrt fügen Sie die Mitreisenden hinzu, die Sie begleiten. Tippen Sie dafür auf «Mitreisende» und anschliessend auf das + daneben, um sie zur Fahrt hinzuzufügen.
 - Wischen Sie den Schieber vor Fahrtbeginn nach rechts. Wischen Sie den Schieber nach Fahrtende wieder nach links.Schieber vor Fahrtbeginn nach links.

EN How does NTC-Transport work?

- To access free public transport services, you will need to install the FAIRTIQ app. Then enter the PromoCode that was generated when you made your booking (see below). Holders of a GA Travelcard for Swiss public transport or a Swiss Travel Pass do not need to use NTC - Transport.
- What do you need to do?**
- Click the NTC Transport tab in the MyNTC web app (see information about the NTC overlay).
 - To get the promo code, click "Request my PromoCode", enter your surname and first name and click "Request my promo code" again. A 20-character code will appear. To copy the code, click the icon on the left of your screen.
 - Install the FAIRTIQ app - you can find the Apple Store or Google Play links in the NTC web app.
 - Open the FAIRTIQ app, enter your mobile phone number and then enter the code received via text message. Please note: Make sure you grant all the permissions needed.
 - Enter the information and add a valid payment method as a guarantee*. Enter any discount cards you may have.
- Enter the NTC PromoCode in FAIRTIQ**
- In the FAIRTIQ app, select "Promotions" in the menu, then "Join new promotion".
 - Enter the code you received in step 2, and you're ready to go!
- Add your travel companions (up to 4 people per app + you)**
- You can generate more NTC PromoCodes under another name if your booking is for more than 5 people.**
- In the FAIRTIQ app, click the "Companions" icon, then "Add" and select "Person" (dogs and bikes are not included in the NTC promotion). Enter your companion's first name, surname and date of birth. Repeat this process for your other travel companions.
- Use FAIRTIQ for travel**
- Before starting your trip, add the companions who are travelling with you by clicking the "Companions" icon then the "+" next to it to include them to.
 - Before the vehicle departs, move the cursor to the right. At the end of your trip, move the cursor to the left.



* aucun débit n'est effectué si vous voyagez en 2^e classe dans les zones «Onde verte»

i Le coût du trajet apparaît, puis il passe à 0.- dans la nuit si votre PromoCode a été introduit et que vous restez dans les zones Onde Verte.

* Für Reisen in der 2. Klasse innerhalb der Zonen der ONDE VERTE-Tarifverbund wird Ihnen nichts berechnet

i Nun werden die Kosten der Fahrt angezeigt und über Nacht auf 0.- zurückgesetzt, wenn Sie den PromoCode verwendet und die Zonen der ONDE VERTE-Tarifverbund nicht verlassen haben.

* You will not be charged if you travel in 2nd class in "ONDE VERTE" fare zones

i The cost of your journey will appear, but it will change to 0.00 during the night if you have added your promo code and you have only travelled within the ONDE VERTE fare zones.